

642808

Rapport de participation au symposium

« Canada de côte en côte – Le dernier lien ! »

Luc Bourassa, agent d'information
Service des liaisons avec les partenaires
et les usagers
Mars 2001

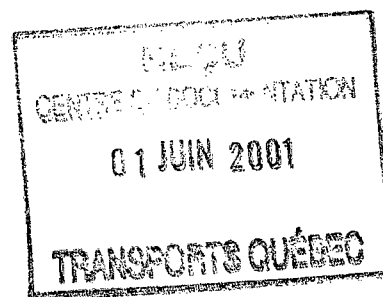


Table des matières

1. Contexte
2. Observations générales
 - 2.1 Personnes présentes et diversité de la représentation
 - 2.2 Horaire et déroulement
 - 2.3 Couverture de presse
3. Les résultats de la rencontre
 - 3.1 Le plan d'action
 - 3.2 Les priorités
4. Analyse sommaire

ANNEXES

- A : Ordre du jour
- B : Liste des invités
- C : Présentation du ministre terre-neuvien des Travaux, Services et Transport
- D : Questionnaire pour les ateliers
- E : Transcription des reportages

CAND
TR
QNE
CN
104

1. CONTEXTE

Les municipalités de Labrador City et de Wabush (Labrador) ont organisé conjointement, les 26 et 27 février 2001, un symposium sur l'amélioration et l'achèvement du lien routier 389-500. Cette rencontre s'inscrit dans la continuité d'une activité semblable organisée en 1998 à Fermont. Bien que l'objectif premier de ce symposium visait à établir une stratégie dans le but d'obtenir le financement nécessaire pour compléter la route Translabradorienne, la présence de représentants de quatre des cinq MRC de la Côte-Nord et du territoire de la Basse-Côte-Nord a entraîné un élargissement des discussions sur diverses préoccupations nord-côtières, dont le prolongement de la route 138 à l'est de Natashquan et la construction de la bretelle SM-3–Relais-Gabriel. Le thème d'un lien fixe entre le Labrador et l'île de Terre-Neuve, via un tunnel sous le détroit de Belle-Isle, a aussi été amplement discuté.

2. OBSERVATIONS GÉNÉRALES

2.1 Participation

Environ quatre-vingt personnes étaient présentes, dont deux ministres provinciaux de Terre-Neuve, un sénateur fédéral, le député fédéral de Bellevue (Labrador), le député fédéral de Manicouagan, le député de Duplessis, un représentant des communautés Innus du Labrador, les maires des municipalités de Fermont, Sept-Îles, Gros-Mécatina (Québec), Labrador-City, Wabush et Happy-Valley–Goose-Bay (Labrador) et l'administrateur de la Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent. Le maire de Baie-Comeau et le député de Charlevoix y avaient délégué un représentant (voir liste complète des invités à l'annexe B). L'absence du ministre des Transports du Québec a été interprétée par plusieurs des personnes présentes comme un signe de désintéressement du gouvernement envers le dossier de la route 389.

2.2 Horaire et déroulement

La première matinée a été consacrée à divers exposés par les différents groupes représentés. L'introduction du ministre Terre-Neuvien des Transports sur le projet d'achèvement de la Translabradorienne a permis de caractériser le projet quant à son échéancier et aux ressources nécessaires à sa réalisation (voir annexe C). En après-midi, les participants ont été divisés en quatre groupes d'une vingtaine de personnes. Chaque groupe devait soumettre ses observations et ses recommandations quant aux éléments soulevés dans un questionnaire (voir annexe D).

La seconde journée a permis la mise en commun de ces discussions, l'établissement d'un consensus, l'élaboration d'un plan d'action ainsi que la mise sur pied d'un comité de suivi.

2.3 Couverture de presse

En plus des médias locaux, Radio-Canada était représenté par deux journalistes. Le représentant québécois de la société d'État a souligné l'absence du ministre des Transports du Québec dans son reportage. Son homologue anglophone de Terre-Neuve n'en fait pas état (voir transcription des reportages à l'annexe E). La couverture par la presse écrite nationale est, somme toute, inexistante.

3. LES RÉSULTATS DE LA RENCONTRE

Un comité de suivi a été formé. Regroupant une dizaine de personnes, il est essentiellement composé de maires de municipalités du Québec et du Labrador.

3.1 Le plan d'action

Les éléments-clés du plan d'action qui a été établi sont les suivants :

- I. Lancer dès maintenant les études quant à la faisabilité d'un lien fixe entre le continent et l'île de Terre-Neuve.
- II. Une mise à jour des études existantes relatives à l'amélioration de la route 389 et de l'achèvement de la route 500 entre Happy-Valley–Goose-Bay et Cartwright au Labrador.
- III. La mise sur pied d'une stratégie de communication visant à faire connaître le projet à l'échelle nationale et internationale.
- IV. Orienter le lobbying des municipalités et organismes régionaux afin que les gouvernements du Québec et de Terre-Neuve intensifient leurs contacts, dans le but d'en arriver à une position commune sur l'ensemble du dossier. Cette position commune devrait ensuite être promue au palier fédéral.
- V. Une nouvelle rencontre d'ici la fin de 2001 pour faire le suivi des démarches. Blanc-Sablon et Happy-Valley–Goose-Bay ont été mentionnés comme endroits potentiels pour celle-ci.

3.2 Les priorités

Les participants se sont entendus sur les priorités suivantes :

- I. Complétion de la phase III de la route Translabradorienne (100 M\$)
- II. Amélioration de la route 389, notamment du tronçon Fire-Lake–Mont Wright (150 M\$)

- III. Prolongement de la route 138 entre Natashquan et Vieux-Fort (350 M\$)
- IV. Aménagement de la bretelle SM-3–Relais Gabriel
- V. Construction d'un lien permanent entre l'île de Terre-Neuve et le continent (plus de 1 MM\$)

4. **Commentaires**

La rencontre a permis à plusieurs intervenants socio-économiques de la Côte-Nord et du Labrador d'établir un premier contact. Malheureusement, et malgré l'optimisme affiché par tous à la fin des discussions, le dossier du développement et de l'amélioration du réseau routier sur la Côte-Nord et au Labrador reste complexe et soumis à des contraintes budgétaires importantes sur lesquelles le plus solide des fronts communs se heurtera inévitablement.

Aucune priorisation n'ayant été effectuée, il ressort que tous les projets discutés sont prioritaires. La somme de ces « priorités » s'élève à un peu plus de 1,5 MM\$.

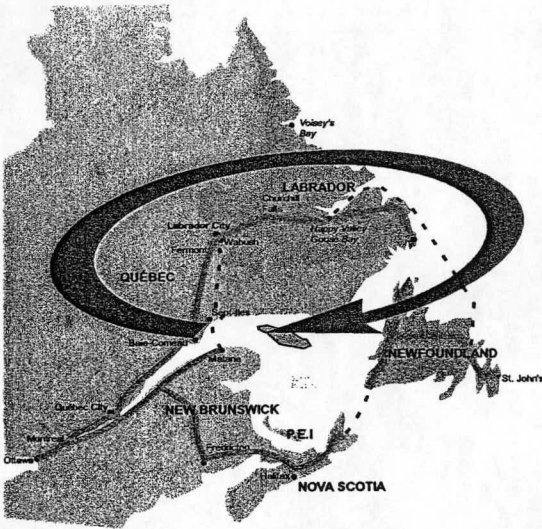
L'objectif fondamental des organisateurs (obtenir un vaste appui au projet de construction du tronçon Goose-Bay – Cartwright) semble avoir été atteint.



Luc Bourassa, agent d'information

Canada Coast To Coast The Final Link !

O'Brien Hall
Labrador City, Newfoundland



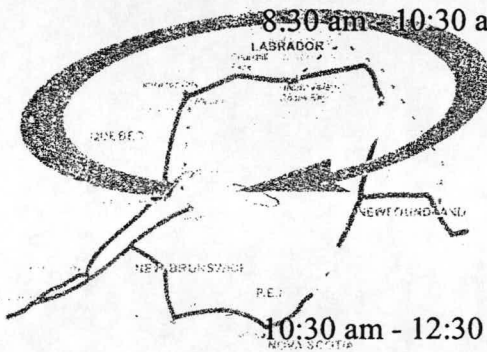
Itinerary

Canada Coast To Coast The Final Link !

Feb. 26th, 2001

7:45 am

8:30 am - 10:30 am



10:30 am - 12:30 pm

Feb. 26th, 2001

7:45 am

12:30 pm - 1:00 pm

8:30 am - 10:30 am

1:00 pm - 2:30 pm

2:30 pm - 5:00 pm

7:00 pm - 12:30 pm

Feb. 27th, 2001

8:30 am - 12:00 noon

12:30 pm - 1:00 pm

8:30 am - 10:30 am

1:00 pm - 2:30 pm

Transportation Symposium

Registration
Breakfast
Introductory Remarks
O'Brien Hall
Labrador City, Newfoundland
"What we Have & Where are we Going"
Presentations by Provincial Ministries
of Transportation

Economic Impact, Opportunities & What is Required (part 1)

Regional Presentations

Sept-Îles - Port Cartier - Baie Comeau - Fermont
Labrador West - Central Labrador

Registration

Lunch

Breakfast

Economic Impact, Opportunities & What is Required (part 2)

Regional Presentations

Labrador South Coast - Labrador Straits

Presentations by Provincial Ministries

Working Group Session

Dinner & Networking Social
(Smokey Mountain Ski Lodge)

Regional Presentations

Development of Action / Implementation Strategy

Labrador West - Central Labrador

Closing Remarks

Economic Impact, Opportunities & What is Required (part 2)
February 26th - 27th, 2001
Labrador City - Wabush

Canada Coast to Coast ~ The Final Link!

Delegates Listing by Name

Last Name	First Name	Title	Organization
Aggek	Sam	Board Member	Inukshuk Regional Development Corp.
Ashini	Daniel	Land Rights Negotiator	Innu Nation
Asselin	Gerard	Député de Charlevoix	Province of Quebec
Baikie	Leander	Strategic Opportunities Officer	Central Labrador Economic Development Corp.
Barnes-Gallant	Janice	Economic Development Officer, Dept. of Industry, Trade & Rural	Government of NF & Labrador
Barrett	Percey	Minister, Dept of Works, Services & Transportation	Government of NF & Labrador
Belanger	Robin P.	Maire et préfet	Ville de Fermont
Bérulise	Michel	Attaché Politique	Province of Quebec
Bouchard	Christian	Directeur Général	ATR de Manicouagan
Bouchard	Dave		C.L.D. de Baie-Comeau, Centre commercial, local 42
Bourassa	Luc	Conseiller en communication, Ministère des Transports du Quebec	Province of Quebec
Brenton	Darrel	Mayor	Town of Labrador City
Brouillette	Marc	Président	Centre local de Développement
Button	Nellie	Manager	Human Resources and Development Canada
Cadorette	Marcel	Président	Chamber de Commerce à Baie-Comeau
Chaisson	John	Councillor	Town of Happy Valley-Goose Bay
Champagne	Louissette	Directeur Général	C.L.D. de Baie-Comeau, Centre commercial, local 42
Clements	Denis		Corporation de promotion industrielle
Collins	Randy	MHA, Labrador West	Government of NF & Labrador
Condon	Ern	Councillor	Town of Labrador City
Daigle	Genevieve	Agent de Développement Économique Régional	Groupe Délic! TNL
Dechamplain	Gilles	Directeur	Centre local de Développement
Detroio	Anthony	Maire	Ville de Port-Cartier
Dion	Luc		Corporation de promotion industrielle
Duguay	Normand	Député de Duplessis	Province of Quebec
Evans	Brian	Mayor	Municipality of Gros Mecatina

Last Name	First Name	Title	Organization
Farrell	Jim	Mayor	Town of Wabush
Fleet	John	Manager	Hyron Regional Economic Development Board
Fougères	Gréta		ATR de Manicouagan
Fournier	Ghislain	Député de Manicouagan	Province of Quebec
Gagne	Georges-Henri	Préfet	M.R.C. de Manicouagan
Gagnon	Roger	Manager	TST Overland Express
Gear	Diane	Director of Economic Development	Town of Labrador City
Gilbert	Robert	Président	ATR de Manicouagan
Goudie	Rex	Director, Dept of Labrador and Aboriginal Affairs	Government of NF & Labrador
Harvey	Serge	Assistant Manager	TST Overland Express
Hickey	John	Mayor	Town of Happy Valley-Goose Bay
Jones	Yvonne	MHA, Cartwright - L'anse au Clair	Government of NF & Labrador
Jouis	Daniel	Président	Chambre de Commerce de Sept-Îles
Kierans	Tom	P. Eng.	Guest Speaker
Landy	Alain	Maire	Natashquan
Letto	Graham	Vice President	Combined Councils for Labrador
Letto	Kalvin	President	Labrador Straits Development Corporation
Lévesque	Ghislain	Mayor	Ville de Sept-Îles
Loder	Judy	Labor Market Information Analysis	Human Resources and Development Canada
Madore	Lise		ATR de Duplessis
Malik	Dr. Rehan	President	Labrador West Chamber of Commerce
Martel	Claude	Maire	Ville de Baie-Comeau
McLean	Ernest	Minister, Dept. of Labrador and Aboriginal Affairs	Government of NF & Labrador
Michelle	Ben	Land Rights Negotiator	Innu Nation
Monger	Richmond	President	des conseil des maires Basse Cote Nord
Murphy	Marion	President	Labrador West Tourism Corporation
Nichols	Joyce	Town Clerk	Town of Labrador City
O'Brien	Lawrence	MP	Government of Canada
O'Brien	Gary	Board Member	Hyron Regional Economic Development Board
Oliver	Stanley	Executive Assistant, Dept. of Labrador and Aboriginal Affairs	Government of NF & Labrador

Last Name	First Name	Title	Organization
Osmond	Dean	Regional Director, Dept. of Works, Services & Transportation	Government of NF & Labrador
Peck	Dennis	Director of Economic Development	Town of Happy Valley-Goose Bay
Peckham	Norm	Deputy Mayor	Town of Labrador City
Peyton	Stirling	Manager Field Operations	Atlantic Canada Opportunities Agency
Picard	Denis		Corporation touristique de Sept-Iles
Pike	Agnus	President	Combined Councils for Labrador
Porter	Dave	Vice President	Iron Ore Company of Canada
Quigley	Wanda	Councillor	Town of Wabush
Ralph	Patsy	Chair	Hyron Regional Economic Development Board
Rideout	Gerry	Vice Chair	Hyron Regional Economic Development Board
Roberts	Joe		Labrador West Regional Development Association
Roberts	Martin	Manager	Town of Labrador City
Rompkey	William	Senator	Government of Canada
Rumbolt	Ford	Vice President	Combined Councils for Labrador
Shelley	Paul	MHA , Baie Verte	Government of NF & Labrador
Shouse	Hank	Councillor	Town of Happy Valley-Goose Bay
Sparkes	Dr. Ron	Deputy Minister, Dept of Labrador and Aboriginal Affairs	Government of NF & Labrador
Spracklin	Andy	Councillor	Town of Wabush
Taylor	Trevor	MHA, Straits & White Bay North	Government of NF & Labrador
Thibeault	Monique	Présidente	Chambre de Commerce de Fermont
Thibodeau	Sophie	V.P.	C.L.D. de Caniapiscau
Touzel	Renaud	Maire	Ville de Rivere au Tonnerre
Trimm	Gaius	President	Labrador Straits Chamber of Commerce
Trimper	Perry	President	Labrador North Chamber of Commerce
Walters	Bill	Councilor	Town of Wabush
Whittom	Aylmer		Ville de Sept-Iles
Williams	Danny	Leader Elect, Official Opposition	Government of NF and Labrador

Trans Labrador Highway

Department of
Works, Services and Transportation



Government of
Newfoundland
and Labrador

ANNEX C

Labrador Transportation Initiative

- Signed in 1997
- Federal government transferred responsibility for Labrador Marine Services to the province
- Government established Labrador Transportation Initiative Fund Act for:
 - the provision of marine freight and passenger services, maintenance of lands, wharves and related facilities transferred to the province;
 - the construction of the Trans Labrador Highway
 - other Labrador Initiatives related to transportation

Labrador Transportation Initiative

- \$190 million to be spent over six years
 - Phase 1, \$60.0 Million: upgrade the Trans Labrador Highway from Labrador West and Happy Valley-Goose Bay
 - Phase 2, \$130.0 Million: construct a new highway between Red Bay and Cartwright
- Remainder of fund allocated for operation of the Labrador Marine Services and other related transportation projects

Status of Construction Program

Phase 1

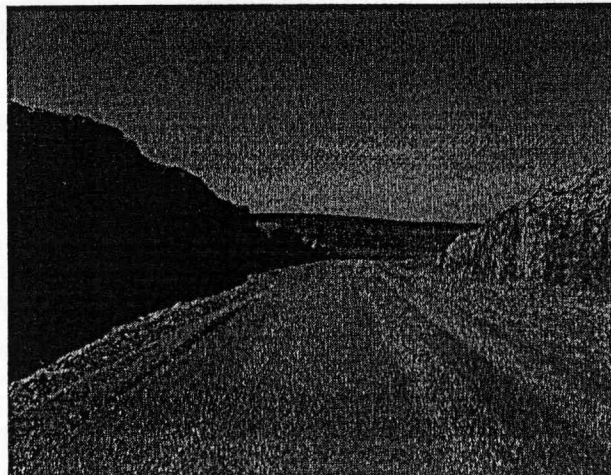
Upgrading Route 500 between
Happy Valley-Goose Bay and Labrador West

- Started summer 1997; completed July 2000
- Able to complete additional work not in original budget

Status of Construction Program - Phase 2

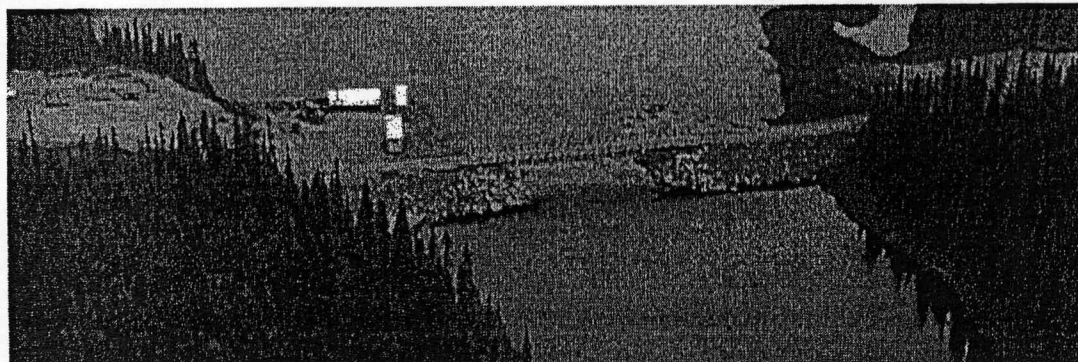
Red Bay to Cartwright

- Four year construction schedule started in 1999
- On schedule and on budget
- Added St. Lewis access road, at approx. \$8 million, without an increase in original budget
- Red Bay to Mary's Harbour opened December 2000



Status of Construction Program - Phase 2

- Mary's Harbour to Port Hope Simpson to open September 2001
- Port Hope Simpson to Charlottetown, including St. Lewis access road, to open December 2001
- Highway to Cartwright to be completed Fall 2002
- Able to achieve a four-year schedule by starting work simultaneously in all the coastal communities to be connected by the road



Future Development

- Continued commitment to highway linking Labrador West to Southern Labrador
- Continued pressure on federal government for funding of Phase 3: Happy Valley-Goose Bay to Cartwright

Phase 3 Funding

- Insufficient monies in fund to undertake construction of Phase 3 and continue to provide marine services
- Estimated cost of Phase 3 - approximately \$100 million
- Province actively seeking federal assistance

Phase 3

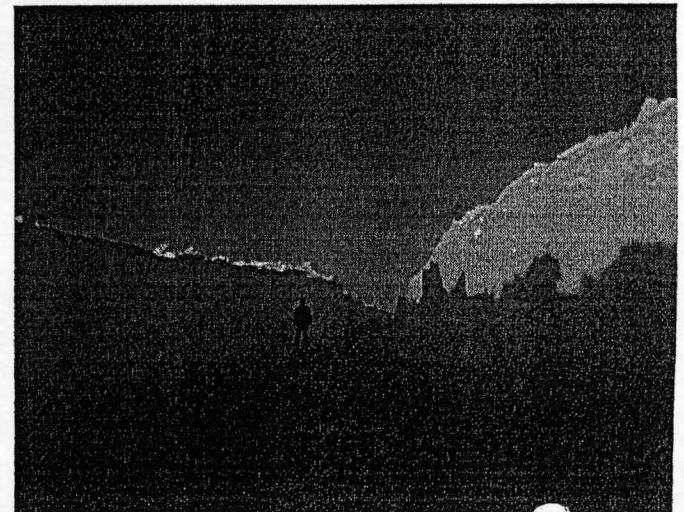
Environmental Impact Statement

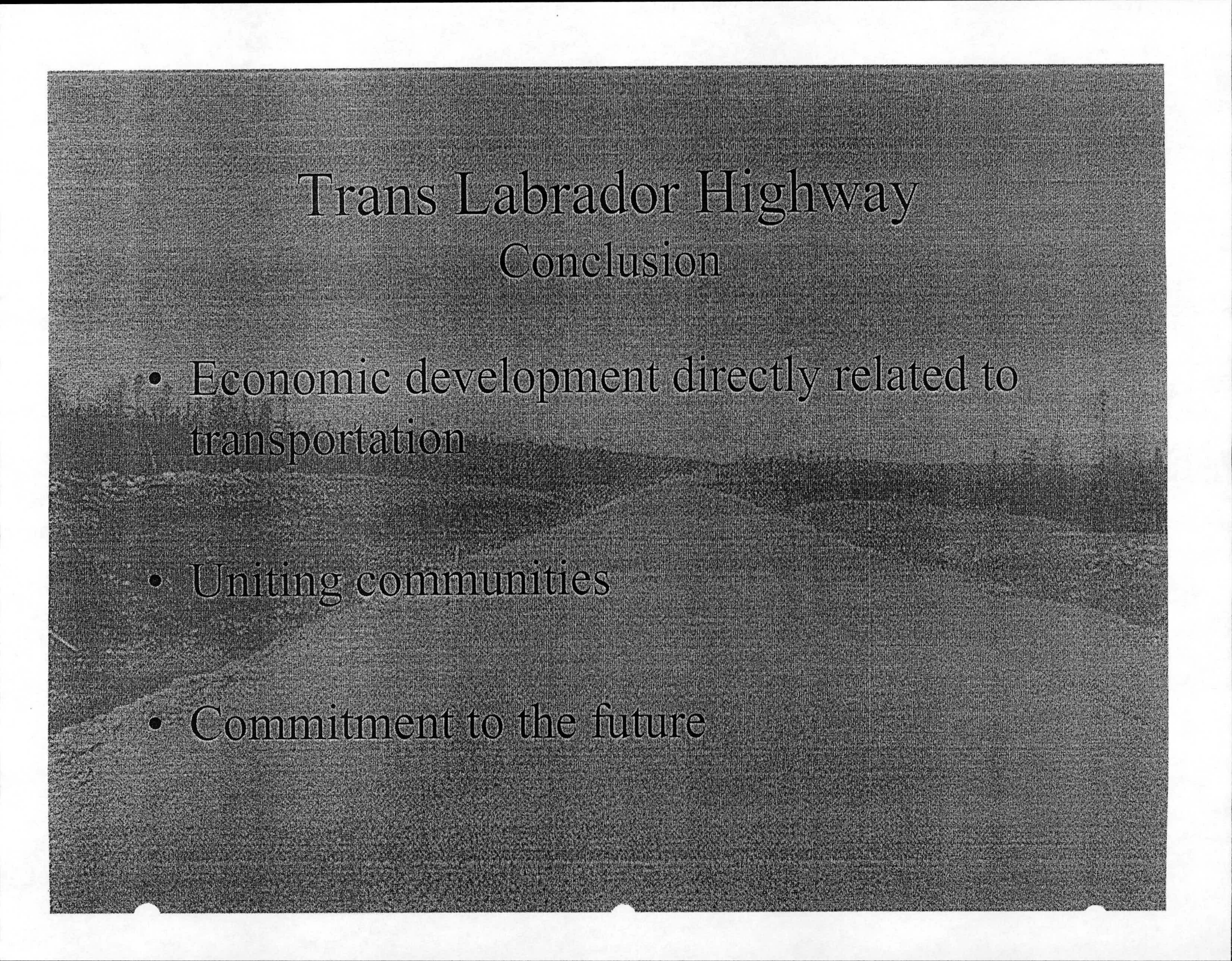
- Before construction of Phase 3 can begin, we must fulfill requirements of Environmental Assessment Act
- Consultation with interest groups, including Innu Community, in route selection and environmental assessment
- Commitment to protect environment



Maintenance Issues

- Upgrading - Happy Valley-Goose Bay and Labrador West
- Two new maintenance depots enhance service and improve safety
- Winter maintenace - Red Bay to Lodge Bay
- Additional crushed gravel
- Post Phase 3 - work on ways to upgrade the highway to a higher standard.





Trans Labrador Highway

Conclusion

- Economic development directly related to transportation
- Uniting communities
- Commitment to the future

Canada Coast to Coast The Final Link!

Discussion Topics for Working Group Sessions

At the beginning of your session, please identify a scribe and presenter(s). The objective of the exercise is to achieve consensus within each group with a reporting to the general body (20 minutes) on Tuesday, February 27th, commencing at 8:30 am.

1. Over the Next 24 Months, what can each individual organization do to:

- 1.1 Gain recognition as part of the National Highway System;
- 1.2 Build Support regionally, provincially and nationally;
- 1.3 Lobby:

Who (?)

Sujets de Discussion pour les Sessions de Travail en Groupe

Au début de votre session, s.v.p. identifier un scribe et présentateur(s). Le but de l'exercice est d'atteindre consensus à l'intérieur de chaque groupe et se rapporter à l'assemblée générale (20 minutes) mardi, le 27 février, commencement à 8:30 a.m.

1. Durant les 24 Prochain Mois, qu'est-ce que chaque organisation individuelle peut faire pour:

- 1.1 Acquérir la reconnaissance comme partie du Système Routier National;
- 1.2 Développer un support régional, provincial et national;
- 1.3 Lobby:

Qui (?)

Where (?)

Où (?)

When (?)

Quand (?)

1.4 Identify funding to support this effort.

1.4 Identifier le financement afin de supporter cet effort.

2. Should a Feasibility Study be conducted? If yes,

2. Devrait-on effectuer une Étude de Faisabilité? Si oui,

2.1 What would be the objective(s) of the study?

2.1 Que serait le(s) but(s) de l'étude?

2.2 What would be the time line for the study; start date to completion?

2.2 Que serait la ligne de temps pour l'étude; date de début jusqu'à la fin?

2.3 Who should be the proponent(s) of such a study?

2.3 Qui devrait être le(s) partisan(s) d'une telle étude?

2.4 What are the possible funding sources for:

2.4 Que sont les sources possibles de financement pour:

a) study;

a) l'étude;

b) staging of actual construction.

b) montage de construction véritable.

3. Prior to the Achievement of National Highway Status, what should be the priorities from a provincial perspective in terms of:

3. Préalable à la réussite du Statut de Route Nationale, que devrait être les priorités du perspective provinciale en terme de:

the same thing.

Paul Pigott reports.

PIGOTT REPORT:

Steve Larmer played fifteen years in the NHL for the Chicago Blackhawks and the New York Rangers.

He says he can't imagine now what his life would have been like if he hadn't be able to play hockey as a youth in Ontario

LARMER CLIP:

<<<<YOU KNOW I THINK HOCKEY GAVE ME THE OPPORTUNITY WHETHER OR NOT I MADE THE NHL REALLY IS SECONDARY TO THE FACT THAT IS WAS ALLOWED TO PLAY A WONDERFUL GAME.>>>>

It's a game the Governor General, and now the N-H-L players, hope will help communities like Nain and Davis Inlet to overcome addiction problems.

Larmer will hand out 100 set of brand new equipment.

Terry Billard is an organizer for the Torngat Minor Hockey Association.

He says the new gear comes just in time.

More than twenty Inuit kids from Nain will travel 100 kilometres by snow machine for a tournament in Davis Inlet this weekend.

BILLARD CLIP:

<<<<WE'RE GETTING BACK TO 1903 WHEN SOMEONE TRAVELED FROM THE YUKON DOWN TO OTTAWA AND PLAYED ON DOG TEAM OR WHATEVER.>>>>

The player association is now considering a bigger contribution... money towards new hockey arenas on the coast.

A last minute meeting has failed to avert lay-offs at Newfoundland and Labrador Hydro..and it looks as though 35 people will be out of a job tomorrow.

The union representing the workers asked the company to delay the layoffs at a meeting last night, but management refused.

IBEW spokesman Bob Clarke says the union has ideas on alternate solutions to the layoffs.

Clarke says the company wouldn't listen, so it's time to take the issue to the politicians.

CLARKE CLIP:

<<<<these people have been very quiet on this issue, they're the people that are telling hydro what they should be doing, what they shouldn't be doing and so we'll be asking the premier and the minister to get involved>>>>

Clarke claims the layoffs mean it will take longer to respond to outages, and longer to fix the damage.

An economist says exports from Atlantic Canada are falling behind the rest of the country.

David Chaundey of the Atlantic Provinces Economic Council says the region has eight per cent

of Canada's population, but less than five per cent of total exports.

Chaundey says only about half the Atlantic Canadian business owners who start exporting, stay at it for more than two or three years.

He says that's often because of poor forecasting of long-term demand, or a lack of financial planning.

3.1 New Infrastructure;

3.2 Maintenance;

3.3 Other.

3.1 Nouvelle Infrastructure;

3.2 Entretien;

3.3 Autre.

4. The Fixed Link

4.1 What is the level of priority?

4.2 What are the impacts, both positive and negative?

4. Le Lien Fixe

4.1 Quel est le niveau de priorité?

4.2 Quels seront les impacts, autant positifs que négatifs?

Press Release FOR IMMEDIATE RELEASE

Labrador City - February 27, 2001

CANADA COAST TO COAST - THE FINAL LINK - Declared a success!

Over 100 delegates attended the Canada Coast to Coast symposium held in Labrador West on February 26th and 27th, from the provinces of Newfoundland & Labrador and Quebec.

The objective of this symposium was to formulate an implementation strategy to complete a road transportation link through Labrador and Quebec connecting to the Island portion of Newfoundland and the Lower North Shore of Quebec.

A consensus was reached among the delegates from both provinces and a committee was formed representing all regions of Quebec and Labrador.

This committee will work together to formulate an action plan and to present this plan to both the Provincial Governments and to the Federal Minister of Transport.

This is an important step in improving the Road Infrastructure within our Regions, improving the social and economic development for our citizens.

This will not only improve the economy of our regions but will improve the economy of Canada.

The Co-Chairs of the committee are:

Mayor John Hickey of Happy Valley-Goose Bay, Labrador

Mayor Robin Bélanger of Fermont, Quebec

- 30 -

For Further Information Contact:

Diane Gear

Director of Economic Development

Town of Labrador City

Telephone: (709) 944-2621

Fax: (709) 944-6353

Email: ecdevdept@crstv.net

TRANSCRIPTION

MOT À MOT

TRANSPORTS BAIE COMEAU (189-9)
À l'attention de : Lucille Morin

Date de diffusion : Mardi 27 février 2001 – Heure de diffusion : 13 h 06
Émission : Nouvelles / Station : CBF (MF 95,1)
Auditeurs – portée totale : 291 219
Réseau : Société Radio Canada (radio – Montréal)

Durée : 1 min 30 s

SUJET : SYMPOSIUM SUR LA CONSTRUCTION DES ROUTES DE LA CÔTE NORD ET DU LABRADOR

CÉLINE MARIE BOUCHARD (LECTRICE) :

Plus de 80 personnes participent à un symposium depuis hier à Labrador City sur la construction et l'amélioration des routes de la Côte Nord et du Labrador. Cette rencontre vise à déterminer les besoins et les priorités en matière de route. Voici Alex Levasseur.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Ils sont 80 maires, députés et ministres du Labrador et de la Côte Nord à passer en revue les besoins de leurs régions : améliorer la route 389 entre Baie Comeau et Fermont, prolonger la TransLabrador entre Goose Bay et Blanc Sablon et relier Blanc Sablon au reste de la Côte Nord.

À première vue, il faudrait, au bas mot, 750 millions de dollars pour tout faire. Robin Bélanger, maire de Fermont :

ROBIN BÉLANGER (MAIRE DE FERMONT) :

Donc les projets sont gigantesques et les provinces ne peuvent pas faire ça.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Le défi pour les participants, ce n'est pas de dresser une liste des projets. C'est plutôt de trouver une façon d'amener le fédéral à verser l'argent pour réaliser ces projets.

ROBIN BÉLANGER (MAIRE DE FERMONT) :

Il va falloir arrêter la guerre de drapeaux puis il va falloir travailler sur les projets du monde, parce qu'on passe à côté d'une belle opportunité de développement économique.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Mais ici à Labrador City, il y a un grand absent, le ministre des Transports du Québec, alors que son homologue de Terre Neuve y est présent.

PERCY BARRETT (MIN. DES TRANSPORTS, TERRE NEUVE) :

Page 1 de 2

Info

MTQ. DIRECTION DE LA CÔTE-NORD			
	Copie	Voir	Vu
Directeur	☐	☒	☒
Inventaires	☐	☒	☒
Liaisons	☐	☒	☒
28 FEV. 2001			
Projet	☐	☐	☐
Support	☐	☐	☐
	Copie	✓	Copie
H.S.P.	☐	☐	B.C.
S.I.	☐	☐	BERG.

TRANSPORTS BAIE COMEAU (189-9)
À l'attention de : Lucille Morin

So maybe I can be the bridge with the province of Québec, with Ottawa in this particular issue.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

L'enjeu est si important que Percy Barrett, le ministre terreneuvien du Transport, s'est même proposé pour faire le lien entre Québec et Ottawa. Alex Levasseur, Radio Canada, à Labrador City.

♦ ♦ ♦

385 mots - liste d'accompagnement n° 8433 28020930LC

Montréal (514) 885-3297 • Québec (418) 847-0444 • Sherbrooke (819) 823-8888
Trois-Rivières (819) 891-3030 • Rimouski (418) 722-7447

N.B. : VOUS POUVEZ COMMANDER L'ENREGISTREMENT DE CETTE TRANSCRIPTION MOT À MOT DURANT UNE PÉRIODE N'EXCÉDANT PAS 31 JOURS DE SA DIFFUSION.

CONDITIONS : LES EXTRAITS AUDIO ET VIDEO, LE MOT À MOT D'UN EXTRAIT, LA TRADUCTION DU MOT À MOT, LES COUPURES DE PRESSE, LA TRADUCTION DES COUPURES DE PRESSE OU LES RAPPORTS D'ANALYSE MEDIA FOURNIS PAR MEDIANOR Inc. DOIVENT SERVIR À LA RECHERCHE, L'ANALYSE OU LA CONSULTATION INTERNE. TOUTE DIFFUSION, PUBLICATION OU PRÉSENTATION PUBLIQUE EST STRICTEMENT INTERDITE.

MEMBRE • MEMBER

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES AGENCES DE MONITORAGE DES MEDIAS • IABM • INTERNATIONAL ASSOCIATION OF BROADCAST MONITORS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES BUREAUX D'EXTRAITS DE PRESSE • FIBEP • INTERNATIONAL FEDERATION OF PRESS CUTTING AGENCIES

**TRANSCRIPTION****MOT À MOT**

TRANSPORTS BAIE COMEAU (189-9)

À l'attention de : Lucille Morin

Date de diffusion : Mercredi 28 février 2001 – Heure de diffusion : 18 h 03

Émission : Est du Québec Ce Soir / Station : CJBRT (canal 3)

Réseau : Société Radio Canada (télévision – Rimouski)

Durée : 2 min

**SUJET : LA CÔTE NORD ET LE LABRADOR VONT FAIRE
FRONT COMMUN POUR RÉCLAMER D'OTTAWA DAVANTAGE
D'ARGENT POUR AMÉLIORER LEURS ROUTES**

JEAN MARTIN (LECTEUR) :

La Côte Nord et le Labrador vont faire front commun pour réclamer d'Ottawa davantage d'argent pour améliorer leurs routes.

Réunis au Labrador, une centaine de maires, de députés, de ministres et d'hommes d'affaires demandent que la route 389 vers Fermont et la 500 entre Labrador fassent désormais partie du réseau des routes transcanadiennes.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Cinq jours par semaine, Ghislain Grenier voyage entre Goose Bay et Baie Comeau. Et comme lui, chaque semaine, une centaine de camions utilisent la Trans Québec Labrador.

GHISLAIN GRENIER (CAMIONNEUR) :

C'est dangereux, c'est tout le temps dangereux de prendre le risque là de prendre le fossé.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Il faut améliorer la route, croit-il. Et il n'est pas le seul.

En début de semaine, une centaine de députés, de maires et de gens d'affaires se sont réunis au Labrador pour jeter les bases d'un consensus.

GHISLAIN LÉVESQUE (MAIRE DE SEPT ÎLES ET PRÉFET MRC DES SEPT RIVIÈRES) :

Ça a été la conscientisation collective du besoin urgent de donner un accès à notre territoire.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

La meilleure façon de développer cette région peu peuplée, c'est de convaincre Ottawa de donner le statut de transcanadienne à la route qui va de Baie Comeau jusqu'au bout du Labrador.

**TRANSPORTS BAIE COMEAU (189-9)
À l'attention de : Lucille Morin**

En priorité, les participants ont convenu qu'il est urgent de prolonger la route 500 entre Churchills et le sud est du Labrador. Et de refaire le tronçon de la 389 près de Fermont. Environ 200 millions de dollars.

LAWRENCE O'BRIEN (DÉPUTÉ PL LABRADOR) :

One plan brought forward by the two provinces, the province of Québec, the province of Newfoundland to the federal government.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Des projets que Québec et Terre Neuve devront amener au fédéral pour obtenir du financement, estime le député fédéral du Labrador.

Mais à cette réunion, il y avait un grand absent, le ministre québécois des Transports a boudé la réunion. Son homologue terre neuvien ne comprend pas pourquoi.

PERCEY BARRET (MINISTRE TRANSPORTS TERRE NEUVE ET LABRADOR) :

.....this road is very very important to the province of Québec.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Une route tout aussi importante pour le Québec, dit il.

ROBIN BÉLANGER (MAIRE DE FERMONT) :

Il va falloir arrêter la guerre de drapeaux, puis il va falloir travailler sur les projets du monde là, parce qu'on passe à côté de belles opportunités de développement économique.

ALEX LEVASSEUR (REPORTER) :

Du côté du Labrador et de Terre Neuve, les enjeux sont clairs. C'est du côté de Québec que le flou persiste. On ne sait toujours pas quel projet le gouvernement québécois va privilégier ni même s'il entend recourir au financement fédéral pour les réaliser. Alex Levasseur, Radio Canada, à Labrador City.

♦ ♦ ♦

539 mots - liste d'accompagnement n° 938002030858ML

Montréal (514) 985-3297 • Québec (418) 847-0444 • Sherbrooke (819) 823-8888
Trois-Rivières (819) 891-3030 • Rimouski (418) 722-7447

N B : VOUS POUVEZ COMMANDER L'ENREGISTREMENT DE CETTE TRANSCRIPTION MOT À MOT DURANT UNE PÉRIODE N'EXCÉDANT PAS 31 JOURS DE SA DIFFUSION.

CONDITIONS : LES EXTRAITS AUDIO ET VIDÉO, LE MOT À MOT D'UN EXTRAIT, LA TRADUCTION DU MOT À MOT, LES COUPURES DE PRESSE, LA TRADUCTION DES COUPURES DE PRESSE OU LES RAPPORTS D'ANALYSE MÉDIA FOURNIS PAR MEDIANOR Inc. DOIVENT SERVIR À LA RECHERCHE. L'ANALYSE OU LA CONSULTATION INTERNE TOUTE DIFFUSION, PUBLICATION OU PRÉSENTATION PUBLIQUE EST STRICTEMENT INTERDITE.

MEMBRE • MEMBER

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES AGENCES DE MONITORAGE DES MÉDIAS • IABM • INTERNATIONAL ASSOCIATION OF BROADCAST MONITORS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES BUREAUX D'EXTRAITS DE PRESSE • FIBEP • INTERNATIONAL FEDERATION OF PRESS CUTTING AGENCIES

TRANSCRIPTION**MOT À MOT**

TRANSPORTS BAIE COMEAU (189-9)
À l'attention de : Lucille Morin

Date de diffusion : Mercredi 28 février 2001 – Heure de diffusion : 18 h 15
Émission : Le TVA Édition Est du Québec / Station : CFER (canal 13)
Réseau : Groupe TVA (télévision – Rimouski)

Durée : 1 min

**SUJET : UN SYMPOSIUM SUR LE DÉVELOPPEMENT DU
RÉSEAU ROUTIER DE LA CÔTE NORD ET DU LABRADOR
S'EST TENU CETTE SEMAINE**

PATRICK SIROIS (LECTEUR) :

Un symposium sur le développement du réseau routier de la Côte Nord et du Labrador s'est tenu cette semaine à Labrador City.

Des milieux politiques du Québec et de Terre Neuve ont convenu de travailler ensemble pour développer et améliorer les routes des deux provinces.

Au Québec, la réfection de la route 389 entre Fire Lake et Fermont devient la grande priorité pour les Nord Côtiers. On compte bien talonner le gouvernement fédéral pour qu'il investisse davantage sur cette route, comme il l'a fait pour le réseau routier du Labrador.

Le prolongement de la route 138 vers l'Est demeure aussi un projet important pour la Côte Nord.

NORMAND DUGUAY (DÉPUTÉ DE DUPLESSIS) :

Ce qu'on prévoit pour la route 138, et là dessus, le Labrador est prêt à nous appuyer, on va demander aussi l'intervention du fédéral à l'effet que cette route là puisse être décrétée transcanadienne, compte tenu qu'on va toucher deux provinces et ça nous permettrait d'avoir la prolongation de la route 138 de Natashquan à Blanc Sablon.

♦ ♦ ♦

266 mots - liste d'accompagnement n° 938002030822ML

Montréal (514) 985-3297 • Québec (418) 647-0444 • Sherbrooke (819) 823-8888
Trois-Rivières (819) 891-3030 • Rimouski (418) 722-7447

N 6 : VOUS POUVEZ COMMANDER L'ENREGISTREMENT DE CETTE TRANSCRIPTION MOT À MOT DURANT UNE PÉRIODE N'EXCÉDANT PAS 31 JOURS DE SA DIFFUSION

CONDITIONS : LES EXTRAITS AUDIO ET VIDÉO, LE MOT À MOT D'UN EXTRAIT, LA TRADUCTION DU MOT À MOT, LES COUPURES DE PRESSE, LA TRADUCTION DES COUPURES DE PRESSE OU LES RAPPORTS D'ANALYSE MÉDIA FOURNIS PAR MEDIANOR Inc. DOIVENT SERVIR À LA RECHERCHE, L'ANALYSE OU LA CONSULTATION INTERNE. TOUTE DIFFUSION, PUBLICATION OU PRÉSENTATION PUBLIQUE EST STRICTEMENT INTERDITE.

MEMBRE • MEMBER

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES AGENCES DE MONITORAGE DES MÉDIAS • IABM • INTERNATIONAL ASSOCIATION OF BROADCAST MONITORS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES BUREAUX D'EXTRAITS DE PRESSE • FIBEP • INTERNATIONAL FEDERATION OF PRESS CUTTING AGENCIES

* CBC Regional News - Tuesday, February 27, 2001 PM NEWS

Opposition Leader Ed Byrne says this province's top politicians aren't doing enough on equalization.

At a news conference in St. John's today, Ed Byrne said both Roger Grimes and Brian Tobin must do more to push for a better deal for this province.

Curtis Rumbolt reports.

RUMBOLT REPORT:

Atlantic finance ministers met in Halifax yesterday to ask for changes to the country's equalization formula.

The answer from federal Finance Minister Paul Martin was a flat 'no'.

Ed Byrne says as regional minister for Atlantic Canada, Brian Tobin should have been there.

But he knows why Tobin was a no show.

BYRNE CLIP:

<< I mean, If there's bad news comin' down, the only person's back you're not going to see is his. This is not a glory conference. This is not something he can advance his own agenda on and that's why he wasn't there. >>

Byrne says in last fall's federal election, Tobin promised the equalization formula would be changed. And now he's failed to deliver.

And Byrne says Premier Roger Grimes is not doing his job, in failing to push this province's agenda on equalization.

BYRNE CLIP:

<< I don't know why he hasn't said anything yet. He is the premier of the province. He is the leader of the government and he has a responsibility to take this federal government on as well. >>

Byrne says during the recent Liberal leadership race, Roger Grimes promised he'd fight for a new deal on equalization.

And he wonders why the premier is so quiet now that those efforts have been shut down by Paul Martin.

Curtis Rumbolt, CBC News, St. John's

Fishery Products International reported bigger profits last year.

The company's report for 2000 shows a net income of 13.6-million dollars on sales of 723-million dollars.

The figures compare with a net income in 1999 of 7.7-million on sales of 709-million dollars. In that year, FPI spent a million dollars fighting a takeover bid by NEOS Seafoods.

A Corner Brook lawyer says DFO has admitted it has big problems when it comes to keeping an eye on the environment.

Shelley Senior acts for the Humber Environment

Station régionale
de Radio-Canada
à St-Jean (Terre-
Neuve).

Action Group. The organization's taking federal fisheries to court over the Main River issue.

It wants DFO to explain why it let Corner Brook Pulp and Paper build bridges in the river's watershed ...without the proper permits.

Senior says she was taken aback by DFO's response.

SENIOR CLIP:

<<<< they're arguing there are so many bridges in newfoundland that need these permits and that they haven't been applied for and that there are only a few people in the department that their budget is relatively small and that essentially what they're saying i think is that they don't have the resources to enforce the act >>>>

Senior says that's inexcusable.

She says there are laws requiring permits for any work in watershed areas, and government agencies have to enforce them. The department refuses to comment while the matter is before the courts.

Act Now...Act together.

That's what delegates to a transportation Symposium in Western Labrador have decided to do.

And before concluding the event this afternoon that's exactly what they did.

Mike Power Reports

POWER REPORT:

These delegates from labrador and the Quebec North shore have been talking about everything from finishing the road from Goose Bay to to the straits, to the urgent need for repairs to the Baie Comeau Highway.

To make those plans a reality will mean lots of work.

But this afternoon eight delegates formed an action group to lobby for a new transportation strategy for the quebec north shore and Labrador.

John Hickey, Mayor of Happy Valley Goose Bay, is one of the committee members.

HICKEY CLIP:

<<I think we heard loud and clear from the delegates that the time for writing letters is over and we expect to see an action plan put in place by both the federal and provincial governments and we will be out there looking for alliances to support this >>

One of his allies is the Mayor of Sept-Iles, Ghislain Levesque.

LEVESQUE CLIP:

<<I think that when a region talks the same language and goes to provincial or federal governments, its very important, and by working together there's no reason why all those roads will not be built>>

The new Committee will meet again in April.

That's when they hope to plan their strategy to lobby for the highway system they say the region

truly deserves.

N-D-P leader Jack Harris has some advice for the government on how to operate its new beverage recycling program.

Harris says consumers should continue to pay a six-cent deposit on beverage containers, but they should get a five-cent refund.

Last week the government said it would give consumers a five-cent refund, but would increase the deposit to 10 cents for every container.

Jack Harris says that won't work.

HARRIS CLIP:

<<<<Right now consumers are rightly disgusted with the notion of increasing the deposit. They don't feel they're getting value for their money. Recycling is considered a burden as opposed to an opportunity and a chance for us to protect our environment. The consumer is paying the price. The consumer ought not to be burdened with this when in fact this system should be a self generating, self supporting and not creating surpluses for other government departments.>>>>

The province has now said it may drop the deposit to eight cents. But Harris says the government should try the six-cent/five-cent model for at least a year to see how it works.

He says two recycling groups made the same recommendation to the government last year.

Harris believes if the province followed the suggestion, more people would recycle their bottles.

Environmental officers in the province are being kept busy this winter.

They've responded to about 90-leaks from domestic fuel lines since mid-January.

An official with the department says the problem is being caused by deep snow and ice falling from roof-tops.

Derek Maddox says people should check their fuel tanks regularly for leaks.

He says homeowners are responsible for clean-up charges associated with residential spills.

In some cases the work is covered by insurance.

Hockey on Labrador's north coast is getting another boost this week.

The N-H-L player's association will donate equipment to young hockey players in Nain and Davis Inlet.

Last month Governor General Adrienne Clarkeson was in Davis Inlet calling for construction of a new arena.

Today a former NHL-er is there talking about

